

Flyer für die Verkehrssicherheit

Deutsche Version

ドイツ語版

Sicherheitstipps für Fußgänger

歩行者編

1 Benutzen Sie nach Möglichkeit die Gehwege.

歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。

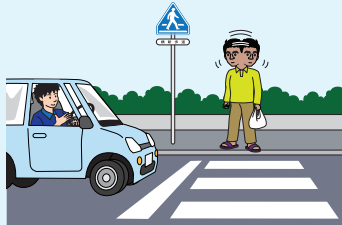
2 Gehen Sie auf der rechten Straßenseite, wenn kein Gehweg vorhanden ist.

歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。



3 Wenn Sie die Straße überqueren, folgen Sie dem Fußgängersignal. Wenn kein Signal vorhanden ist, nutzen Sie den Fußgängerüberweg. Schauen Sie in beiden Fällen nach links und rechts, um sicherzustellen, dass keine Fahrzeuge in Sicht sind, bevor Sie die Straße überqueren.

道路を横断するときは、信号のあるところでは信号に従い、信号機のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。



4 Laufen Sie nicht auf die Straße.

道路への飛び出しは、絶対にしてはいけません。

5 Tragen Sie nachts Reflektoren oder Kleidung in hellen Farben.

夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心がけましょう。



6 Überqueren Sie die Straße nicht, wenn dieses Schild „歩行者横断禁止 (Überqueren verboten)“ angezeigt wird.

「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。



Sicherheitstipps für Radfahrer 「Chiba Cyc-rule」

自転車編



Bevor Sie Ihr Fahrrad benutzen : 自転車に乗る前のルール

1 Schließen Sie eine Fahrradversicherung ab.

自転車保険に入ろう。

2 Überprüfen Sie Ihr Fahrrad regelmäßig.

点検整備をしよう。



3 Bringen Sie Reflektoren an Ihrem Fahrrad an.

反射器材を付けよう。



4 Tragen Sie einen Helm.

ヘルメットをかぶろう。



5 Fahren Sie unter Alkoholeinfluss nicht mit dem Fahrrad.

飲酒運転はやめよう。



Regeln für das Fahrradfahren : 自転車に乗る時のルール

1 Fahren Sie auf der linken Straßenseite.

車道の左側を走ろう。

2 Gewähren Sie Fußgängern den Vorrang.

歩いている人を優先しよう。



3 Tun Sie nichts anderes, während Sie Fahrrad fahren.

ながら運転はやめよう。



4 Stellen Sie sicher, dass Sie Kreuzungen konzentriert und sicher überqueren.

交差点では安全確認しよう。

5 Schalten Sie das Licht ein, bevor es dunkel wird.

夕方からライトをつけよう。

Benutzen Sie während des Fahrradfahrens keine technischen Geräte wie z.B. ein Smartphone und fahren Sie nicht unter Alkoholeinfluss.

自転車運転中にスマートフォン等を使用することや、酒酔い運転は罰則の対象です。



Ein Elektromoped gilt als Motorrad. Es ist kein Fahrrad.

電動モペットはバイクです。自転車ではありません。



Verkehrssignale und Straßenschilder

交通信号と道路標識

Ampeln 信号機



Grün

青色の灯火

Sie dürfen weiterfahren.
進むことができます。



Gelb/Blinkendes Grün

黄色の灯火、青色の点滅

**Nicht überfahren,
sofern problemlos
angehalten werden kann.**
横断をはじめてはいけません。



Rot

赤色の灯火

Nicht überqueren.
横断してはいけません。

Führerschein

Um ein Auto in Japan zu fahren, benötigen Sie entweder einen japanischen Führerschein oder einen internationalen Führerschein, der von einem Mitgliedsstaat des Genfer Abkommens ausgestellt wurde. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Chiba-Führerscheincenter.

Chiba-Führerscheincenter

2-1 Hamada, Mihama-ku, Chiba-shi ☎043-274-2000

運転免許証について

日本で自動車を運転する場合は、日本国内で取得した運転免許証またはジュネーブ条約加盟国で交付された国際運転免許証が必要です。詳細については、千葉運転免許センターに直接お尋ねください。

千葉運転免許センター 千葉市美浜区浜田 2-1 TEL043-274-2000

Verkehrsschilder 標識



Straße gesperrt
通行止め



Verkehr gesperrt
車両通行止め



Einfahrt verboten
車両進入禁止



Geschwindigkeitsbegrenzung
最高速度



Einbahnstraße
一方通行



**Nur für Fahrräder
und Fußgänger**
自転車及び歩行者専用



**Nur in Pfeilrichtung
fahren**
指定方向外進行禁止



Fußgängerüberweg
横断歩道



Parken verboten
駐車禁止



Stopp
一時停止



**Überqueren
verboten**
歩行者横断禁止

Sicherheitstipps für Autofahrer

運転者編

- 1 Befolgen Sie die Verkehrsregeln und achten Sie auf Verkehrssignale, Schilder und Straßenmarkierungen.

交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標示に従ってください。

- 2 Sie dürfen kein Fahrzeug führen ohne Führerschein oder unter Alkoholeinfluss.

運転免許を取得していない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。



- 3 Fahrer und Fahrgäste müssen während der Fahrt Sicherheitsgurte tragen.

* Kinder unter sechs Jahren müssen in einem Kindersitz sitzen.

自動車に乗る時は、運転者や同乗者はシートベルトを必ず着用しましょう。

※6歳未満の幼児を乗せる時は、チャイルドシートを必ず使用しなければなりません。



- 4 Bitte verzichten Sie beim Autofahren auf die Benutzung des Mobiltelefons.

自動車走行中は、携帯電話を使用しないでください。



Verhalten bei einem Verkehrsunfall

交通事故を起こしたら

- 1 Bewegen Sie Ihr Fahrzeug an einen sicheren Ort, an dem Sie den Verkehr nicht behindern und schalten Sie den Motor aus.

他の交通の妨害にならないよう安全な場所に車を移動させ、エンジンを切ります。



- 2 Rufen Sie die 119 an, um einen Krankenwagen anzufordern, wenn jemand verletzt ist.

負傷者がいる場合は、消防署（119番）に電話してください。



- 3 Rufen Sie sofort die 110 an, um die Polizei zu verständigen und melden Sie den Unfallort, die Anzahl der Verletzten, den Schweregrad der Verletzungen und andere relevante Informationen.

事故を起こした場所、負傷者の数や負傷の程度などを、すぐに警察（110番）に電話し、指示を受けてください。



- 4 Bleiben Sie am Unfallort, bis die Polizeibeamten eintreffen. Beantworten Sie ihre Fragen zum Unfall, wenn sie ankommen.

警察官が到着するまで事故現場を離れないでください。警察官が到着したら、事故の状況を説明してください。



Herausgegeben und veröffentlicht von der Präfekturregierung Chiba

編集・発行 / 千葉県